

I Zwei Königsinschriften Hammurapi's von Babylon

A Die Borsippa-Inschrift.

Text bei L. King, The letters and inscriptions of Hammurabi I-III (London 1898-1900), Nr. 94, sowie bei F. Delitzsch, Assyrische Lesestücke, 5. Aufl. (Leipzig 1912), S. 131f. und F. Böhl, Akkadian Chrestomathy (Leyden 1947), Nr. 28. Übersetzung E. Sollberger und J. Kupper, Inscriptions royales sumériennes et akkadiennes (Paris 1971), S. 216 oben.

- 1) a-na ^dMarduk(AMAR.UTU) 2) be-li-im 3) ra-bi-im 4) na-di-im ^hegallim (ĜÉ.GÁL) 5) a-na i-lí 6) be-el É-sag-íla 7) ù É-zi-da 8) be-lí-šu
 9) Ĥa-am-mu-ra-pí 10) na-bi-ù 11) Anim(AN-nim) 12) [še]-mu 13) ^dEllil (EN.LÍL) 14) [mi]-gi₄-ir 15) ^dŠamaš(UTU) 16) rē'ûm(SIPA) na-ra-am 17) ^dMarduk(AMAR.UTU) 18) šarrum(LUGAL) da-núm 19) šār(LUGAL) māt(KALAM) 20) Šu-me-ri-im 21) ù Ak-ka-di-im 22) šār ki-ib-ra-tim 23) ar-ba-im
 24) i-nu ^dEllil(EN.LÍL) 25) mātam(KALAM) ù ni-ši 26) a-na be-li-im 27) id-di-nu-šum 28) ~~še~~-er-ra-sí-na 29) a-na qá-ti-šu 30) ú-ma-al-li-ù
 31) a-na ^dMarduk(AMAR.UTU) 32) ilim(DINGIR) ba-ni-šu 33) in Bar-sí-pa^{ki} 34) ālim(URU) na-ra-mi-šu 35) É-zi-da 36) parakka(BÁRA)-šu el-lam 37) ib-ni-šum

B Die Sippar-Inschrift.

Text bei King, a.a.O., Nr. 57 (sechs Exemplare, dazu nach Mitteilung von P. Berger BM 40631). Übersetzung bei Sollberger und Kupper, a.a.O., S. 213f. Vgl. auch A. Poebel, Das appositionell bestimmte Pronomen der 1. Pers. Sing. in den westsemitischen Inschriften und im Alten Testament (AS 3, Chicago 1932), S. 3ff. Eine ähnliche Inschrift bei S. Langdon, Die neubabylonischen Königsinschriften (VAB 4, Leipzig 1912), S. 64f. Nabopolassar Nr. 2.

- 1) Ĥa-am-mu-ra-pí 2) šarrum(LUGAL) da-núm 3) šār(LUGAL) Bābilim(KÁ. DINGIR.RA)^{ki} 4) šār ki-ib-ra-tim 5) ar-ba-im 6) ba-ni ma-tim 7) šarrum (LUGAL) ša ep-ša-tu-šu 8) a-na ši-ir ^dŠamaš(UTU) 9) ù ^dMarduk(AMAR.UTU) ~~ta~~-ba 10) a-na-ku 11) dūram(BAD) 12) ša Sippar(ZIMBIR, UD.KIB.NUN)^{ki} 13) in e-pe-ri 14) ki-ma šadīm(SA.TU-im) 15) ra-bi-im 16) re-ši-šu 17) lu ù-ul-li 18) ap-pa-ra-am 19) lu uš-ta-ās-ḫi-ir-šu (1 Ex. lu ú-uš- oder lu-ú uš-) 20) ^{íd}Purattam(BURANUN, UD.KIB.NUN) 21) a-na Sippar(ZIMBIR, UD.KIB.NUN)^{ki} 22) lu aḫ-re-a-am-ma 23) kār(KAR) šu-ul-mi-im 24) lu ù/ú-um-mi-sú/su
 25) Ĥa-am-mu-ra-pí 26) ba-ni ma-tim 27) šarrum(LUGAL) ša ep-ša-tu-šu 28) a-na ši-ir ^dŠamaš(UTU) 29) ù ^dMarduk(AMAR.UTU) ~~ta~~-ba 30) a-na-ku 31) Sippar (ZIMBIR, UD.KIB.NUN)^{ki} 32) ù Bābilam(KÁ.DINGIR.RA)^{ki} 33) šu-ba-at ne-eḫ-tim 34) a-na da-rí-a-tim 35) lu ù/ú-še-ši-ib
 36) Ĥa-am-mu-ra-pí 37) mi-gi₄-ir ^dŠamaš(UTU) 38) na-ra-am ^dMarduk(AMAR. UTU) 39) a-na-ku 40) ša iš-tu ūm(UD-um, oder u₄-um) 41) ši-a-tim 42) šarrum (LUGAL) in šarri(LUGAL-rí, oder šār-rí) 43) la ib-ni-ù 44) a-na ^dŠamaš(UTU) be-lí-ia 45) ra-bi-iš 46) lu e-pu-(ús-)-sú/su-um